唐人街大屋
（星期日下午二至四時開放）
片打街一〇一六號，前座一廳四房，廚房浴室，後座一廳一房，獨立廚房浴室，自住兼收租，實價四萬三，抵買。

六組新型栢文樓
西區十二年新，一層兩伙，有騎台，洗衣室及停車設備，街角濶五十尺，開價十三萬八，平過孖屋。
陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一 - 六七六四
百信實業公司電六八四 - 八〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouer 4, B.C.
Tel: 683-4918
本號經售 各江雜貨 藥材丸散 瓷器碗碟 鮮肉瓜菜 [illegible]蝦味精 零沽批發 一律歡迎

昌記 裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四 - 七五〇五 [illegible]〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
冬節送禮佳品
六至七寸紅雙喜湯碗
港彩飯碗 紅洋蓮飯碗
黃萬壽飯碗 糖菓盅
中國風景圓型油畫 女裝高底鞋 女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
新辦到各色貨品

曹振興
冷熱水喉 合法牌照
安裝或修理水喉。煤氣喉
切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone 876-9512 876-6872

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 每星期營業七天

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易 鮮芽菜 靚豆芽 發菜黃豆 發菜綠豆 便捷妥當

Block Bros Realty
Venus Fung
馮太 931-2981 住宅
941-5441 公司
▲全新屋多間三睡房七萬六千五至八萬五千九
▲三年新三睡房 Twnhse 四萬一千九界限街夾四十九街
▲孖屋每邊五睡房三年新只十一萬一千
▲各區新舊樓價格相宜歡迎詢問並代僑胞免費估價
實業

天龍八部

金庸著

第三五四回 訂下約會：【四一四】

他內心隱隱約約的覺得，那是因爲他深慕玉燕，而玉燕心中，却全沒他段譽的半點地位，甚至阿朱，阿碧，也全沒當他是一回事，段譽從小便給人當作心肝寶貝，自大理國皇帝，皇后以下，沒一個不覺得他是了不起之至，就算遇上了敵人，像南海鱷神那樣厲害的人物，也是一心一意要收他爲徒，至於鍾靈，木婉清那些少女，往往一見他便即傾心

他一生中從未受過今日這般的冷落輕視，別人雖然有禮，却是漠不關心的有禮，在他內心，隱隱感到慕容公子是比他自己重要得多，這些日子來，只要有誰提到慕容公子，周圍便人人聳動，無人不是大加注意。玉燕，阿朱，阿碧，王夫人，包三先生，以至什麼鄧大爺，公冶二爺，公冶夫人，風四爺，個個都似是爲慕容公子而生，段譽從來沒嘗過妒忌和羨慕的滋味，這時候獨自一人蕩舟湖上，好像見到慕容公子的影子在天空中向他冷笑，好像聽到慕容公子在出聲譏笑：「段譽啊段譽，你這不是癩蝦蟆想吃天鵝肉嗎？你自己不覺得可恥麼？」

他心中氣悶，扳槳時使的力氣便特別來得大，划得一個多時辰，他充沛的內力緩緩揮力道，竟是越划越覺精神奕奕，這麼精神一振，心中煩悶熄惡之氣也漸漸消減，又划了一個多時辰，東方現出黎明，只見北方雲霧迷濛，有一座山高聳而起，段譽粗略計算一下方位，聽香榭舍和琴韻小築都在東方，自己只須向北划，便不會重回舊地。

可是他每划一槳，心中總是生出一絲戀戀之感，不自禁的想到，小舟向北駛出一尺，那便是離遠玉燕一尺，中午時分，已划到了那座小山腳下，上岸一問土人，原來這山叫做馬跡山，已離無錫甚近。

段譽在大理之時，也曾在書上看到過無錫的名字，知道那是在春秋時便已出名的一座大城，左右無事，不如便去遊玩一番，當下回入舟中，更向北划，只一個多時辰，便到了無錫城畔。

段譽進得城去，只見行人熙來攘往，甚是繁華，比之大理，別有一番風光。

永安實業公司
Centennial Rty. Ltd. 873-8504
1715 E. Broadway, Vancouver
★三一壹九．四十五街東，四年新三睡房，完成士庫，廁所廚房，八萬四千
★二四四〇，廿六街東，三房，五萬三
★二五七五 Cambridge可貨七百，六萬七
★Tsawwassen商場餐館，啤酒牌，急賣
★二四三六，廿六街東新屋八萬三開價
（問郭志強：二五四-五九三五）
★三九四五域多利街新士庫完成五萬六
★近展覽會三睡房，土庫完成，四萬四
★十一組柏文年租近萬九，廿六萬五
★百老滙東街柏文連工業舖十六萬
★椗里埠孖屋 66×120，取價五萬二
（問伍偉傑八七六-〇三〇三）
★市中心商業樓收租達每月千五元取價十九萬(近 Simpson Sears百貨公司)
★一年新孖屋，現款一萬元(收租九百)
★近士丹利公園四十組柏文年租近六萬
★二睡房及士庫，二千元首期，四萬三
（問吳志健八七三-八五〇四）

實業按揭貸款
★購買房屋只需10%首期，餘欵本公司可安排按揭 費用低廉
★如要借款買房屋栢文或各類商業樓宇本公司可安排各類按揭，包括現有按揭，需轉按揭，數目可達85%估價數字，由數千至數百萬元，費用廉，絕對保密。
（請與經理吳志健洽八七三-八五〇四）
．買賣實業佣金特平．

偉運輸公司
承辦理香港移民出入境行李，并家私物件搬運，有大棧房代客存貯。
電話：二五四-三〇六二

PLUMBING
GAS STOVE
水喉潔具 煤氣工程
電話：二五四．四九三五
炳記領有政府牌照承接

陳健錦
Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121
▼好商業舖三間位埠心，樓上柏文四組及士庫貨倉，全部租滿有批，年收益約三萬元，勿失良機，開價公道
▼菓舖連實業位近郊發展區，有得住，一廳三睡房，上年生意十六萬元，商業地，僅售十三萬五千元，抵買
▼五十九街西一〇八一號靚屋一間一廳兩睡房土庫另兩睡房及娛樂室，地大 62×152有泳池，售九萬一千元
▼中型菓舖生意出讓，位北雲旺街，四周皆柏文及酒店，上年生意約卅五萬元，業主經營廿多年，想退休，有長批十年，五萬元首期，即可開張，賺錢賺到笑。
▼十一街東一四四八號，靚屋一間兩年半新，一廳三睡房士庫另三睡房娛樂室等，厠所三副，開價八萬餘元
▼前舖後居菓舖生意出讓，位埠內，鄰近柏文及醫院，上年生意約十八萬元，有長批租廉，開價五萬餘元。
▼華埠中型餐館生意出讓，雅座百餘，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定，有長批，首期四萬五千元
▼十一街東五十一號合法屋四組月租六百售六萬二千元
▼Downtwn 商業舖一間樓上柏文一組有批月租九百五

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代辦世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
MAIN STREET VANCOUVER 4,
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

左筆權
香港
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
緬街六一一號
文華商業大廈
二樓候教

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可允銀期
地址：[illegible]一壹六號喜士定東街
電話：二五三、九四三四
營業時間：十点至六点
六時後電話四三八、五八七五

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板 龍柱，壁飾石獅，橫坊，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934
愛祖國 用國貨
我國優質鞋靴拖鞋總滙
男女老幼款色尺碼皆備
舒服耐穿批發零售特平
優待養老金福利金者長期九折
醫生配單：
鞋子有任何困難幫你解決
由唐人街搭十五號巴士來到門口

徵購 香港地產物業
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司．購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交欵，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七三-一八八八 住宅：三弍五-八九八一

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266 .Cable "Lemanco"
大量進口 專營批發
中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

長城公司
Michele
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九 [illegible]
新貨介紹
抵食 北菇三鮮麵
名貴大方 貝雕畫
價廉物美 向陽牌煖水壺
幼滑白粿乾

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
新到罐頭食品：
羅漢齋 炆齋鴨
齋鮑魚 三鮮上素
蝦油炆筍尖 辣椒蝦油炆筍
八寶辣醬 雪菜

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一．一〇二二
每天新鮮鷄應市
冷氣開放．新型設備